



**Kebabbun kalmomi da suka danganta da  
tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani  
a cikin yankin G5 Sahail**







**Kebabbun kalmomi da suka danganta da  
tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani  
a cikin yankin G5 Sahail**



An samu damar gabatar da wannan littafin tare da hađin gwiwar wata kungiyar kasar Amarika mai kokarin ganin an samu ci-gaba a fannin tattalin arziki a cikin duniya bakidaya (USAID). Amma abin da littafin ya kunsa, bai kasance ba alatilas ra'ayin wannan kungiya ba, ko kuma ra'ayin gwamnatin kasar Amarika.

## Sigles et Abreviations

<b>CBLT</b>	Cad dalajikene Cijenaboda
<b>FMM</b>	Kafolikelgefanga kolosonlen
<b>GSIM</b>	Silamew ni silamediine kokorodonkulu
<b>AQMI</b>	Alikayida Magreb silamfan na
<b>MNLA</b>	Azawad boloboli jamanaton
<b>SAP</b>	Kojugu lasomi feere bolodalen

# **Abubuwan da rahoton ya kumsa**

Sigles et Abreviations .....	iii
Kafin gabartawa .....	1
Gabatarwa .....	3
Jerin kalmomi .....	5
Index .....	14

## Kafin gabartawa



Zuwa gare ku! Makaranta

Babu shakka na san da kuna fatan ganin wannan littafin na kebabbnun kalmomi da suka danganta da al'amarin nuna tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani a yankin G5 Sahail . An samu damar kammala wannan littafin bayan sharawara da tuntubar juna na tsawon watanni da dama.

Wajen wallafa wannan littafin, an samu halartar wakillan kungiyar G5 Sahail da malamman jami'a da wadanda suka kware kan fannin sadarwa, da wikillan Kungiyoyi masu zaman kansu da malamman addini. Dukansu sun bada kokarinsu wajen cin ma gurin da aka sanya gaba na wallafa wannan littafin, don yin nazari a game da kalmomin da suka danganta da al'amarin nuna tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani a yankin G5 Sahail.

Wannan littafin yana daga cikin tsarin cibiyar jaha ta yin rigakafi da al'amarin nuna tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani a yankin G5 Sahail.

A cikin tafiyar da tsarurrukan aikinta, Kamar a misali ta kaka za a yi amfani da ma'anar da kalma take kumshe da ita wajen shawo kan rikice-rikice da suke addabar yankin Sahail, babbar manufar wannan aikin kenan.

Babu shakka, muna cikin yanayi inda rikice-rikice na kabilanci da addini suna kasancewa tamkar wata dama ce da masu tsattsaurin ra'ayi suke amfani da ita, ya dace kenan a tantance ma'anar kowace kalma don gudun sabanin fahimta mai iya kawo bacin ran mutane.

Kamar a misali kalmar "jahadi" ana ba ta mumunar ma'ana a cikin wadansu kafofin watsa labaru , sabanin ma'anar da wadansu suke ba ta.

Manufar wannan aikin shi ne a tsayar da ma'ana daya ga dukan kalmomin da ake amfani da su a cikin yankin sahail a game da abin da ya shafi tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani , don baiwa yan siyasa da yan jarida da kwararru kan fanni sadarwa da malamma jam'i'a damar yin amfani da kalmomin da cikakkarsa mana'arsu a cikin ayukkhan da suke gabatarwa. Mu kuma mu saba da amfani da kalmomin saboda rishin amfani da cikakkarsa ma'anarsu na iya haddasa rishin jitwu ko kuma rikici.

Babban fatanmu shi ne na ganin wadannan kebabbnun kalmomin sun taimakawa mutane wajen gabatar da jawabin baka ko a rubuce da su kara gyara ayukkansu da suke gabatarwa a game da abin da ya shafi jawabi kan tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani .

Muna gabatar da sahihiyar godiyarmu zuwa ga dukan mutanen da suka bada hadin gwiwa wajen wallafa wannan littafin. Taimakon da suka kawo da fahimtar juna da suka yi za su taimakawa wajen tabbatar da kwanciyar hankali a cikin jahar.

A karshe zuwa ga masu karatu na yankin G5 Sahail har ma wuce nan, abin da nike bukata a gare ku shi ne , ku yi aiki da wannan littafin, kuma ku bayyana shi ga sauran mutane.

Wannan ita ma hanya ce da za ta taimakawa wajen samun cin nasara a game da masu ta'addanci.

**Maman S. Sidiku**

*Sakatarin yankin G5 Sahail*

## Gabatarwa

Yaduwär ta'addanci a yankin Sahail ya samo tushe ne daga tsattsaurin ra'ayin addini da kuma matsalolin da suka danganta da ci-gaba da kyautata rayuwa.

Don tunkarar wannan yaduwär, kasashe biyar da suka kumshı Burkina Faso, Mali, Cadi, moritaniya da Nijar sun kafa kungiyar G5 Sahail a 20 ga watan Februwari a shekara ta 2014 a kasar Moritaniya inda cibiyar kungiyar take girke.

Cibiyar kungiyar G5 Sahail, cibiya ce da ba ta kumshe da mutane da dama, amma tana gabatar da aiki yanda ya kamata. Ita take zartar da shawarwarun da aka yanke a zaman taron ministoci wanda take karkashin shi.

Cibiyar ita take tabbatar da gudanar ayukka na yau da kullum na kungiyar, ta tsara kuma ta zartar da mahimman ayukka na tsare- tsaren da aka amince da su, ta kuma kawo gudunmuwarta kan fannin hukumancı ga kasashe mambobin kungiyar a game da abin da ya shafi tafiyar da harakokin tsaro da tattalin ci-gaban kasashen yankin G5 Sahail. Tana fifita masanya bayannai a cikin kasashen.

Don gabatar da aikin, babban sakatarin yana dogara kan rassa hudu kamar haka: nuna karko, tabbatar da tsaro da kwanciyar hankali, kayayyakin aiki da tafiyar da hukumancı.

A cikin reshe mai kula da harakokin hukumancı ne cibiyar jaha ta yaki da tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani take.

Cibiyar tana samun goyon bayan masu hannu da shuni kamar kungiyar (UNOWAS) da kungiyar (USAID) da kuma sauran wadansu kungiyoyi. Cibiyar ita ma tana da rassanta a cikin kasashe da suke karkashin ofishin minista mai kula da addinai. Rassan suna tabbatar da rigakafi, su yi nazari a game da duk wata barazana ta kai hari kuma tana kawo gudunmuwarta wajen hadin gwija tsakanin jahohi na kokowa da rigakafi da ta'addanci.

Ganin cewa tsattsaurin ra'ayi shi yake haddasa tsananin tashin hankali, mafari kenan da reshen jaha na rigakafi da tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani ya lura kan cewa ma'anar kalmomin tsattsaurin ra'ayi da da gardama mai tsanani tana canzawa ne dangance da mutane a cikin yankin G5 Sahail. Wannan shi ne dalilin wallafa littafin kebabben kalmomi.

Muhimmin aiki da aka ce kwararren ya yi shi ne ya nemo kalmomi guda hamisin wadanda kowa ya amince da ma'anarsu daya wadanda ake amfani da su a cikin jawabai ko rubuce-rubuce da suka shafi ta'addanci da tsananin tashin hankali a cikin yankin G5 Sahail. Wannan littafin za ya bada damar samun kebabben kalmomi wadanda za a yadafawa a cikin

ma'aikatun kungiyar G5 Sahail da kungiyoyin yan farar fulla don yin shawarwarun sulhuhu nagari da ba su kumshe da kokwanto ko guda a game da ma'anar kalmomin.

Domin cin ma wannan gurin, fusa'ar da aka yi amfani da ita, ta kasance kamar haka:

- Wajen kwankwance kalmomin da ake amfani da su yau da kullum; An yi aiki da jawabai da sanarwa da rahoto wadanda mambobin kasashen kungiyar G5 Sahail suka gabatar da kuma na ofishin sakatarin. An kuma yi nazari kan wađansu ayukka da tattaunawa da aka bayyana a shafen yanar gizo-gizo na kungiyar ta G5 Sahail. An kuma yi aiki da wadansu rahotannai wadanda abokan hulđa suka boda shawara a kansu. An kuma gabatar da bincike a game da mahimman kalmomin da aka fi aiki da su cikin yankin. Sannan kuma an tattauna tare da shuwagabannin kungiyar da kuma shahararru na yankin G5 Sahail don gano tushen ma'anar da suke baiwa kalmomin da suke amfani da su.
- Wajen tattara kalmomin; An yi la'akari da kalmomi da aka fi yawan amfani da su a fannin addini, na soji, zamantakewa da tattalin arziki.
- Wajen bada ma'anar kalmomin ita kanta; An kawo ma'anoni dabon dabon sannan aka ankade, aka rairaye aka zabi wadanda suka dace. Amma kuma an yi amfani da kamus da wadansu litatafafi don gano bambancin da ke akwai, kuma ma'anoni kalmomin su dace da yanda ake karbar su a G5 Sahail.
- Kafin a kai fagen jimita littafin, an baiwa rassa na cikin kasashe bugu guda na wannan littafin, malamman jami'a da shahararru masu aiki da kasashe dabon dabon da na yankin Sahail don su ci-gyara, kuma an yi la'akari da wadansu gyare-gyare da suka kawo.
- A karshe an kira wani babban taro a birnin yamai a ranar ashirin da tara da ranar talatin a shekara ta dubu biyu da goma sha tara don yin nazari na cin ma daidaito a game da ma'anar kalmomin da aka gabatar.
- Wannan littafin yana bayyana ma'anar kalmomi a saukake a game da abin da ya shafi tsattsaurin ra'ayi da gardama mai tsanani a yankin G5 Sahail.

# Jerin kalmomi

## A

**Action Civilo-Militaire** (Hadin gwiwar jami'an tsaro da yan farar fulla) : Gudumuwa ko dauki da sojoji ke kawowa al'ummar da take cikin mawuyacin hali ta hanyar kawo masu taimako ko kuma gabatar da wafansu ayukka na amfanin jama'a kamar gina makarantu ko asibiti ko rijiyyo domin biyan bukutun al'umma da kuma samun hadin kai da goyan bayan al'umma domin tafiyar da ayukkansu na tsaro.

**Activisme** : (son gwadin kai) Hali ne ko tabi'a ta mutum ko wani gungun kungiyoyi na barbaza wani ra'ayi domin cin ma wani buri da ya sanya gaba.

**Activites Islamistes** : masu da'awa da kungiyoyi masu gargadi kan cewa a komo bisa kan hanyar addini na hakikan ta hanyar canza halaye da kuma kasancewa cikin masallatai kowane lokaci da kuma kauracewa duk waufansu al'adu na shashanci. Masu da'awar suna kiran muslimi ne da su dawo kan daidaitar hanya don yin yaki bisa kan hanyar Allah.

A duk wamfansu lokutta suna kare wafansu manufofi na dabani ne, maimakon jawo hankalin mutane a game da maganar Allah. Suna gina masallatai da makarantu na islamiya.

**Alerte Precoce** : hanyoyi ko matakai na rigakafi don kwankwancewa da gano barazana ta kai hari a cikin wata jaha ko a fannin kasa baki-daya. Wadannan hanyoyin na rigakafi da tsattsaurin ra'ayi sun ;kumshi yin la'akari da ya'duwar ra'ayi da kuma yanda halaye suke kasancewa a cikin al'ummar masu fuskantar barazanar da kuma tsayar da matakai nagari da yin binciken labarin da gaugawa tantacewa sosai irin barnar da harin yake iya haddasawa

**Attentat suicide** (kai harin sadaukar da rai) Hari da mutum yake kaiwa da niyar kashe kansa da kashe mutanen da ya kaiwa harin. Mafi yawancin lokaci, masu kai harin suna amfani ne da nakiya domin ta tashi da su.

**Autonomisation** (ùaukar nauyin kansa) Kyautata halin rayuwarr masu \*aramin \*arfi ta samar masu aikin yi ko ba su damar samun waúansu kuùi don su ciyar da kansu ko su biya mahimman bu\*atunsu. Mata da matasa su ne suka fi bu\*atar ganin sun ùaukin nauyin kansu.

## B

**Bandits Amarmés** : (yan fashi da makami) Gungun barayi masu tare mutane da makami don kwace masu dukiyarsu. suna kai hari a cikin kauyuyuka su saci bisashe ko su yi garkuwa da mutane su cilasa da sai an ba su kudi su saki mutunen ko kuma su kashe shi.

**Blanchiment d'argent** :(badda sau) Sanya kudin da aka samu ta haramtacciyar hanya a cikin fannonin tattalin arzokin kasa don yin badda sau.

## C

**Comité de veille et de vigilance** (kwamitit tsaro na gari) : Gungun mutanen da hukumomin gargajiya na gari suka zaba don su ri'a zagayawa garuruwa zuwa garuruwa don samun bayannai a game da al'amarin tsaro da na rigakafi.

**Communauté frontalière** :(al'umma ko kabilu masu makobtaka da junna) : kabilu da suke zaune kan iyaka guda, suna makobtaka da junna.

**Communauté transfrontalière** (kabilu da suke zaune kan iyakokin kasashe daban daban) : Suna tafiyar da hulda ta kusanci da zumunci a tsakanin su kuma suna hada kansu don warware wadansu matsaloli da suka shafe su.

**Comités communaux de paix** : (Kwamitit gari mai kiyayewa da zaman lafiya) : mutanen da aka zaba a cikin gari don kiyayewa da zaman lafiya a cikin al'umma da kuma fifita amfanin zaman lafiya a cikin jama'a a karkashin innuwar hukumar kasa ta tabbatar da zaman lafiya.

**Cooperation transfrontalière:** (hulda tsakanin hukumomin kasashe) Shawarwari tsakanin hukumomin kasashe daban daban don tattaunawa kan wadansu matsaloli da suka shafi

rayuwar jama'a. Kamar al'amarin tsaro, kiwon lafiya da warware wadansu rikice-rikice don tabbatar zaman lafiya cikin jama'a.

**Crime organisé:** (Gungun yan ta'adda) Hađuwar yan ta'aada wuri guda don aikata mugun aiki domin su samu kudi, ko kaddarori.

**Criminalité transfrontalière organisée:** (hadin kan yan ta'adda na kasa da kasa) Ayukkan ta'addanci da suke gudana kan iyakoki. Wađannan ayukkan na ta'addanci sun kama da fashi da makami, garkuwa da mutane, sarandan makamman yaći da muyagun kwayoyi, da fataucin yan Adam.

**Criminalité transnationale organisée:** (hadin kan yan ta'adda na jahohi daban daban). Gungun ya ta'adda masu aikata aikin assha a cikin jahohi, mahimman ayukkansu sun kama da sarandan kayan yaći, sarandan bakin haure .

## D

**Démobilisation:** (amincewa da hanyar sulhu) Gungun mutane da suka amince da su aje makammair dangance da wata yarjejeniya da aka cin ma ta samar masu aiki a cikin ma'aikatun gwamnati ko kuma buđa masu wata hanya ta harakokin arziki.

**Déradicalisation:** (canza ra'ayi) Shawo kan mutum don ya sauva tsattsauran ra'ayin da yake da shi na yin amfani da karfin damtse don warware

wani rikici na siyasa ko a cikin zamentakewa.

**Désengagés: (wafanda suka baba kai)** Wafansu mutane masu tsattsauri ra'ayi da suka amince da su baba kai ga hukumomi bayan an gayyace su da yin zaman shawara na sulhu.

Ko kuma waſanda suka yi watsi da ra'ayin masu shugabancinsu , ko kuma daga cikin su waſanda ba su samu wani amfani ba ko guda ( ta fannin addini, ko ta fannin samun wani abin duniya). Ko kuma waſanda suka tuba suna son su koma cikin iyalansu.

**Dialogue culturel:** (rungumar al'adun juna) Kyaukyawar hulda tsakanin jama'a ko kungiyoyi masu al'adu daban daban don karfafa zaman lafiya da kwanciyar hankali.

**Dialogue religieux:** (shawara da juna tsakanin ma'abutan addini daban daban) Tattaunawa tsakanin shuwagabannin addinai, ko tsakanin masu biyar addini daban daban.Tattaunawar tana iya kasancewa tsakanin masu biyar addini daban daban ta hanyar shirya wa'azi don a zauna lafiya da juna. Ko kuma a tsakanin masu biyar addini daya waſanda ba akidarsu daya ba domin a zauna cikin kwanciyar hankali da lumana da juna.

**Djihad:** Kokowa da musulmi suke yi don ganin an tabbatar da adalci a cikin al'umma. Wannan kokowar ta kare hakkin jama'a a game da rishin adalci da danniya tana iya kasancewa mai tsanani idan ya kasance jihadin na kare kai ne.

A cikin ma'anarshi ta ainafi kafin a soma jihadi, sai sharufda kamar haka sun cika:

1. Idan babu duk wata dama ta yin sulhu;
2. A gabatar da jihadi saboda Allah;
3. A gabatar da niyar shiga yaki karara;
4. Kar da ya kasance takular wani ne;
5. Kar da a gabatarda shi zuwa al'umma wadda aka kulla hulda ta kawo dauki ga juna ko ta zaman lafiya da juna;
6. Kar da a mayar da musulmi bayu a cikin al'ummar da aka kaiwa hari ko aka mamaye;
7. A saki duk mutanen da aka mayar da su bayu kamar yanda manzon Allah ya yi, ko kuma su biya diya;
8. Kar da a taba mata, da yara da tsofaffin mutane, kar da a taba yayan itace da dabbobi da wuraren gabatar da ibada na musulmi, kirista da yahudawa;
9. Kar da a yi ta gabatar da barna ba ji ba gani.

Amma a halin yau kungiyoyi masu ta'addanci sun karkata ma'anar wannan kalmari da gangan. Suka ba ta ma'ana guda kawai, ita ce " yin yaki da yada addini ga kafirai makiya Allah a cikin wannan yanayi na gogayya a fannin tattalin arziki , siyasa da ra'ayuyuka.

**Djihadiste:** magoya bayan masu tsattsaurin ra'ayi masu kira da a dauki makammai a yi yaki don kare addinin musulmci da musulmai.

**Démobilisation (sasantawa), Réinsertion (samun aikin yi)**  
Hanyoyi ne na shawo kan rikici a siyasance da yin rigakafi. Ana fifita

sasantawa, a aje makammai, kuma a samowa mutanen da suka amince da aje su aje makammai aikin yi don kar da su koma tsohon aikinsu.

**Désengagement (canza ra'ayi), Désasociation rabuwa da kungiyoyi ta'addanci), Réhabilitation (dawowa cikin mutane) Réintégration (samun aikin yi)** Mutanen da suka kawo goyon bayo ga masu tsattsaurin ra'ayi da ya kamata a canzawa tunani kuma a raba su da biyar kungiyar kuma a mado su cikin danginsu Dangance da yanda kungiyar duniya ta yan gudun hijira ta nuna.

**Droit de poursuite** (yarjejeniya da ta shafi tsaro): Yarjejeniya da ta shafi tsaro tsakanin kasashe masu makobtaka da juna kuma suna fama da ta'addanci bakin kan iyakokinsu. Wannan yaejejeniyar tana bada damar ketara iyakar wata kasa don neman yan ta'adda ko a tuhume su gaban shari'a.

## E

**Embrigadement:** (mallakar hankalin mutum) Mallakar hankalin mutum ta hanyar cusa mishi ra'ayi don nuna biyaya ga shugabansi, biyar ra'ayin wani babu ji babu gani.

**Endoctrinement :** baza ra'ayi don karkato hankalin mutane wajen biyar wata akida ta tsattsaurin ra'ayi.

**Enlevèment:** (satar mutane, garkuwa da mutane) Satar mutane don cilasta masu shiga yaki, ko yin garkuwa da su

yin jama'i, ko cilasta masu yin aikin badala.

**Enrôlement:** bada kai ga wata akida bayan sha'kuwa da wani ra'ayi.

**Etat d'urgence:** (dokar ta bace) matakai na musamman wadanda hukumomi suke dauka don karfafa matakai tsaro. Wadannan matakai suna iya rage walwalar mutane da kuma baiwa hukumomi damar gudanar da bincike inda suke so a kuma duk lokacin da suke so don tabbatar da tsaro.

**Ethnie ou groupe ethnique :** (kabilia ko gungun kabilu) Mutane masu harshe da al'adu daya.

**Ex-combattant :** (yan tawaye ko mayakan da suka tuba) yan tawaye ko mayakan da suka amince su aje makammai bayan an gabatar da wadansu shawarwari.

**Extrémisme:** (tsattsaurin ra'ayi) Ra'ayin rikau yin tsaye kan ra'ayi guda da rishin amincewa da duk wata shawara da ta sabawa ra'ayin mutum.

**Extrémisme religieux:** (rishin sassauci) yin tsayin daka kan wani ra'ayi na addini da nuna adawa ga duk wani ra'ayi da ya sabawa wannan ra'ayin.

**Extrémisme violent:** (fatan tashin hankali) kokarin yin amfani da karfin damtse wajen warware matsaloli da suka danganta da siyasa ko zamantakewa.

**Extrémiste:** (mai ra'ayin rikau) Ana nufi wanda ba ya ja da baya cikin ra'ayinshi na addini ko na siyasa wanda a kowane lokaci yakan iya nuna karfi damtse ko yin tashin hankali don cilastawa mutane da su amince da ra'ayinshi

## F

**Fanatisme religieux** (yan kishin addini) Mutanen da ba su nuna sassauci ko kadan a cikin ra'ayinsu na addini.

**Fatawa:** (yanke shawara) Shawarar da manyan shefannai suke yanke wadda ta danganta da shari'ar musulmci.

**Financement du terrorisme:** (tallafawa ta'addanci) Zubawa kungiyoyin yan ta'adda kudî ko ba su wadansu kayan aiki domin su aikata aikin ta'addanci.

**Force conjointe:** (hadin gwiwar jami'an tsaro) Gamayar jami'an tsaro da aka girka a shekara ta dubu biyu da goma sha bakwai don kokowa da ta'addanci a cikin yankin G5 sahil. Cibiyar wannan gamayar ta jami'an tsaro tana gike ne a kasar malí (Bamako) tana gabatar da ayukkanta a bakin iyakokin Kasashe a cikin tsari kamar haka: (a tsakiya a birnin Jamena kasar Cadi), a gabas (a birnin Yamai kasar Nijar), a yamma (a birnin Nema kasar moritaniya).

**Force mutinationale mixte:** (Gamayar jami'an tsaro na kasa da kasa) Tsari na tsaro da aka girka a shekara ta dubu biyu da goma sha biyar da ya

kumshi kasashe kamar haka: kasar kamaru da ta Nijar da Cadi da Najeriya da Binin don yin yaki da yan kungiyar boko haram. Cibiyar wannan gamayar tana girke ne Jamena a kasar Cadi. Gamayar ta yi tanadin gungu huđu da yake kumshe da sojoji na kasashen da suke bakin kogin cadi. Sojojin suna hada gwiwa don yin yaki da yan boko haram.

**Force de défense:** (dakaru) Sojoji da ake baiwa makamman yaki don su yi tsaron kasa da kare ta da duk wani hari da yake iya fitowa daga ketare da tabbatar da kwanciyar hankali cikin kasa akwai kamar sojojin kasa, sojojin ruwa da sojojin sama.

**Force de sécurité :** (jami'an tsaro) Yan sanda masu tabbatar da kwanciyar hankali da kare dukiyar jam'a. Suna neman bayannai na sirri da gudanar da bincike. Dangance da kasashe, jami'an tsaro sun kumshi (polis, jandarma da gardi).

## G

**Groupe armés:** (mutane masu dfauke da makammai) Gungun masu dfauke da makammai don kare kansu da kansu, musmman masu tsattsaurin ra'ayi da suka danganta addini.

**Groupe terroriste:** (gungun yan ta'adda) Sanannin kungiyoyi cikin duniya masu aikata aikin assha na kashe mutane ta hanyar kai hari ko yin garkuwa da mutane don cilastawa gwamnatocin kasashe da su amince da ra'ayinsu kan

fannin tattalin arziki, siyasa da zamentakewa.

Wadannan kungiyoyin su ne: jamaatu Ahlis sunna Lidawati wal jihad mai lakanin sunan Boko Haram Ansarul Islam, kungiya mai kishin musulumci da musulmai da ta samo asili daga haduwarr Alka'ida da Ansardin.

**Guerre asymétrique:** (yaki maras kan gado) Yaki wanda a cikin shi yan ta'adda suke kai hari na bazata, kai harin sadaukar da rai, dana bamabamai ko nakiya.

## I

**Insertion:** (**tsarin tallafawa matasa**) Hanyoyin kawo tallafi ga matasa don ba su damar samun aikin yi, su dauki nauyin kansu.

**Islam politique:** (akidar musulumci mai fatan kafa daular musulumci) Akida mai kokarin kafa daular musulumci da yin amfani da shari'a wajen tafiyar da hukumanci.

**Islamisme:** (rayuwar musulumci) addinin musulumci ba ga salsa kadai ya tsaya ba, ya shafi dukan rayuwar musulmi. Bisan kansi ne musulmi suke kafa hujja don girka daular musulumci.

## J

**Justice transitionnelle:** (sassaucin shari'a) Saukakakin matakai na shari'a da hukumar kasa ke dauka masu taimakawa wajen yin gafara da yafewa juna bayan an samu tashin hankali ko

rishin jitwa a cikin jama'a. Ana yiwa wañdanda suka tuba daga ta'addanci irin wannan shari'ar don ba su damar komawa cikin jama'a da gudanar da rayuwarsu irin yadda suka saba.

## K

**Katiba:** Gungun mayaka yan ta'adda masu kai hari kamar katiba masina ko katiba gurma. suna kai hari a kasar mali da kasar Burkina Faso.

**Kogolweogo:** hadin gwiwar makiyaya da manoma don kare kansu da yan fashi da makami a kasar Burkina Faso. A cikin yanayi na rishin kwanciyar hankali. Akwai kamar Ganda koy da suke yaki da mayakan MN.L.A ;mayakan seno da haire a cikin jahar mopti.

## L

**Lutte contre l'extrémisme violent:** (tashi tsaye kan masu tsattsaurin ra'ayi) Hanyoyin yaki da na sulhu da ake dauka don kokowa da masu tsattsaurin ra'ayi. Ana kuma gabatar da wannan kokowar ta hanyar kwankwance gungu dabon dabon na yan ta'adda da masu goyon bayansu. Ana hada karfi wajen neman bayannai tsakanin kasa da kasa.

## M

**Milices d'auto défense** (gungun tsaro don kare kai) Gungun mutane da ake baiwa izinin daukar makammai a

cikin gari don kare rayukan jama'a da dukiyarsu.

**Mouvement polico-militaire:** (yan a ware) Kungiyoyin siyasa masu d'aukar makammal don samun iko ko su kame wani yankin kasa su kafa gwamnatinsu ko a cin ma yarjejeniya ta siyasa mai gyara su.

**Mutualisation:** (hada karfi) Hada karfi tsakanin jami'an tsaro na kasashe daban daban masu fama da ta'addanci, tare da yin masanyar bayannai tsakanin kasashe.

## N

**Noircissement d'argent:** (haramtar da dukiya) Amfani da dukiya cikin mugunyar hanya.

## P

**Pôle judiciaire antiterroriste:** (sashen shari'a mai kula da ta'addanci) Sashen shari'a da ya shahara wajen bincike da gabatar da shari'a a game da abin da ya shafi ta'addanci.

**Prevention:** (rigakafi) Matakan da ake d'auka don kare abkuwar ta'addanci.

**Prevention de la radicalisation:** (rigakafin shiga cikin ta'addanci) Hanyoyi ne na kwankwance matsalolin da suke kai wadansu mutane shiga ta'addanci, kuma a d'auki matakan warware matsalolin. Wadannan hanyoyin suna iya kasancewa lallabar mutane ne ko kuma a kawo masu tallafi a game da tattalin arziki. An fi mayar da

hankali wajen matasa da suka rabu da uwayensu, maras aikin yi da suke zaune a cikin yankuna inda ake tunzura mutane da su shiga cikin ta'addanci.

**Prevention de l'extremisme violent:** (rigakafin tsattsaurin ra'ayi) Daukar matakai na kwankwancewa don magance matsalolin da suke sanya masu tsattsaurin ra'ayi shiga cikin gungun yan ta'adda.

## R

**Radicalisation:** (juye kwakkwalwar mutum) Canza tunanin mutum har ya kai ga samun tsattsaurin ra'ayi ko kuma idan an dade ana kuntatawa mutum ko gungun jama'a wannan sai ya sanya su amsa kirin yan ta'adda.

**Recrutement:** (d'aukar mayaka) Tunzura matasa da su shiga cikin gungun yan ta'adda don samun kudi ko wadansu kaddarori.

**Reddition:** (murabus) Aje makammal a dalilin shan kashi a hannun dakarun gwamnati.

**Reformateurs centristes:** (masu sassaucin ra'ayi) Mulsulmin kasar moritaniya masu sassaucin ra'ayi, suna shiga cikin demokaradiya ta hanyar jam'iyyarsu ta siyasa mai sunan Tawassoul.

**Réhabilitation:** (maidowa kan hanya) Hanyoyi da dubarun da ake amfani da su don shawo kan mutum da ya nisanci ayukkan ta'addanci. Hanyoyin

sun kunshi kawowa mutum tallafi, ba shi  
horo don ya samun aikin yi da jowo  
hankalinshi don ya yi kishin kasa.

**Réinsertion: (hanyoyin sulhu)**  
Hanyoyi na sasantawa da ake amfani da  
su don maido wafanda suka ratse ta  
hanyar daukar makammai a cikin yan  
uwansu.

**Rendus: (Wadanda suka bada kai)**  
Mayakan wani gungun ta'addanci da  
suka bada kai ba tare da sun saki  
akidarsu ba.

**Repenti: (wanda ya tuba)** Dan  
kungiyar gungun ta'addanci da ya rabu  
da tsattsaurin ra'ayi bayan shawarwari  
na sulhu, ko kuma wanda bayan an  
gabatar da mukabala ya tabbartar da  
cewa akidarsi tana da rauni sossai sai  
ya rabu da ita.

**Action rapide: (Hamzartawa)**  
Gaugawar kai agaji kafin somawar hari  
na ta'addanci ko wani rikici don hana  
abkuwar harin ko rikicin. Wannan  
kuma ya danganta da matakhan tsaro da  
aka shimpida a fannin karkara, jaha ko a  
cikin kasa baki-daya.

**Réradicalisation: (komawa tsohon  
hali)** Sake komawa kan akidar  
tsattsaurin ra'ayi bayan an shawo kan  
matsalar ta hanyar sulhu da samawar  
mutum aikin yi.

## S

**Salafisme: (akidar addinin  
musulmci mai neman kawo  
sauyi)** Akidar addinin musulmci mai  
kokowar ganin ana aikata addinin  
musulmci kamar yadda aka soma yin  
shi a ainafi. Tana kuma fatan ganin an  
aikata umurnan da suke cikin al'kur'ani  
kamar yadda aka tardo su a rubuce da  
kuma samun hađin kan dukan musulmi.  
Tana fatan cin ma cikakken sauyi a  
fannin halayya, al'adu da siyasa. Tana  
kuma nuna cewa da addinin musulmci  
ya dace da kowane lokaci, kuma bayanin  
da yake gabatarwa bai sabawa ilimin  
kimiyya ba. Wadansu daga cikin mabiya  
wannan akidar suna kokarin, su kansu su  
yi aiki da ita kuma suna kokarin yada ta  
a cikin gungun al'ummar musulmi,  
wadansu kuma suna kokarin ganin ta  
game duniya baki-daya ta kowane hali,  
ko da ta hanyar daukar makammai ne.

**Charia: (shari'a)** Zartar da  
hukumanci da yanke shari'a dangance da  
hanyoyin da addinin musulmci suka  
nuna. Babban gurin da masu jihadi suke  
son cin ma shi ne na fatan ganin an girka  
shari'a.

**Soufisme: (Darika)** Darikar malikiya  
wadda aka fi samu a yankin afirika ta  
yamma da yankin sahil. Magoya bayan  
wannan darikar su ne yan tijaniya da yan  
kadiriya da murid.

**Stabilisation: (karfafa kwanciyar hankali)** Matakan kawo kwanciyar hankali da haßbaka tattalin arziki da suka dace a cikin yankin da ya fuskanci tashin hankali da kariyar tattalin arziki.

**Stigmatisation : (kazafi)** Daukar da ake yiwa wata kabilia a dalilin wani aikin assha da wadansu daga cikin yan kabilan suka aikata.

## T

**Tekfir: (yanke shari'a)** Shari'ar da masu tsattsaurin ra'ayin addinin musulumci suke yan kewa zuwa ga wanda ba ya goyan bayan ra'ayinsu, sun dauke shi tamkar kafiri don wajabtar da wani hari da suke iya kai mishi da sunan musulumci.

**Terrorisme djihadiste: (aikata ta'addanci na jahadi)** Harin ta'addanci da masu kishin addinin musulumci suke kaiwa don canza gwamnatin da ba ya kaunar musulumai da addinin musulumci. A cikin yanayi na gogayya kan fannin ra'ayin, siyasa, tattalin arziki da yada al'adu.

**Terrorisme islamiste: (ta'addancin girka shari'a)** Harin ta'addancin da masu kishin addinin musulumci suke kaiwa don canza yanayin siyasa da na zamantakewa don su danganta shi da matakhan shari'a.

**Terroriste: (yan ta'adda)** Magoya bayan wata kungiya ta ta'addanci masu

daukar makammai da yin barazana don cilastawa gwammatocin kasashe da surungumi wani ra'ayi da suke da shi ko wani tsari na siyasa da zamantakewa da suke da shi.

**Trafic: (Haramtacce fatauci)** Fataucin makammai da miyagun kwayoyi tsakanin kasa da kasa wanda yan ta'adda suke yi ko kuma tare da wadanda suke gama kai da su, da kuma fataucin mutane ko yin garkuwa da su don su samu kudin sayen kayan yaki.

## V

**Victimes: (Wadanda wani abu ya shafa)** Mutanen da aka muzgunawa aka kuma taka hakkinsu na yan adam a cikin yanayi na ta'addanci, da ayukkan sojoji masu tabbatar da kwanciyar hankali da tsaro. Wadannan mutanen sun kumshi: yan gudun hijra, mutanen da aka gusa daga muhallinsu, mutanen da ake garkuwa da su, da wadanda suka ji rauni, da kuma wadanda aka datsewa wani bangare daga cikin jikinsu.

## W

**Wahabbisme: (yan izala)** Akida wadda mohamed Ibn Adulwab ya kafa () almajirin shehu Ibn Taymiyah na asalin kasar saudi arabia, masu bin akidar mazahabar hambaliya, suna kira da a yi koyi da yanda Annabi ya yi kuma suna nuna cewa yan dñarika yan bidi'a ne.

# Index

## A

Actions civilo-militaires	5
Activisme	5
Activistes Islamistes	5
Alerte précoce	5
Attentat-suicide	5
Autonomisation	5

## B

Bandits armés	5
Blanchiment d'argent	6

## C

Comités Communaux de Paix	6
Comités de veille et de vigilance	6
Communautés frontalières	6
Communautés transfrontalières	6
Coopération transfrontalière	6
Crime organisé	6
Criminalité transfrontalière organisée	6
Criminalité transnationale organisée	6

## D

Démobilisation	6
Déradicalisation	6
Désengagés	7
Dialogue culturel	7
Dialogue religieux	7
Djihad	7
Djihadiste	7
Droit de poursuite	7

## E

Embrigadement	8
Endoctrinement	8
Enlèvement	8
Enrôlement	8
Etat d'urgence	8
Ethnie ou groupe ethnique	8
Ex-combattants	8
Extrémisme	8
Extrémisme religieux	8
Extrémisme violent	8
Extrémiste	9

## F

Fanatisme religieux	9
Fatwa	9
Financement du terrorisme	9
Force conjointe	9
Force Multinationale Mixte (FMM)	9
Forces de défense	9
Forces de sécurité	9

## G

Groupes armés	9
Groupes terroristes	9
Guerre asymétrique	10

## I

Insertion	10
Islam politique	10
Islamisme	10

## J

Justice transitionnelle	10
-------------------------	----

<b>K</b>	
Katiba	10
Kogolweogo	10
<b>L</b>	
Lutte contre l'extrémisme violent	10
<b>M</b>	
Milices d'autodéfense	10
Mouvements politico-militaires	11
Mutualisation	11
<b>N</b>	
Noircissement d'argent	11
<b>P</b>	
Pôle judiciaire antiterroriste	11
Prévention	11
Prévention de l'Extrémisme Violent	11
Prévention de la radicalisation	11
Profilage	11
<b>R</b>	
Radicalisation	11
Recrutement	11
Reddition	11
<b>S</b>	
Salafisme	12
Sharia ou Charia	12
Soufisme	12
Stabilisation	13
Stigmatisation	13
<b>T</b>	
Tâkfir	13
Terrorisme Djihadiste	13
Terrorisme Islamiste	13
Terroristes	13
Trafic	13
<b>V</b>	
Victimes	13
<b>W</b>	
Wahabbisme	13

An shirya wannan littafin tare da taimakon abokan hadin gwiwarmu na kungiyar (USAID) ta hanyar puruje mai lakanin sunan « hulđa don tabbatar da zaman lafiya », don karfafa sani da kuma hada kan kungiyoyi na jahohi daban daban, da gwamnatocin kasashe daban daban da kuma kungiyoyin farar hula na kasashen yankin afirika ta yamma wajen mayar da hankali da yin rigakafi a game tsattsaurin ra'ayi da tsunduma cikin ta'addadanci a cikin yankin G Sahail.





**USAID**  
DU PEUPLE AMERICAIN

